



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия
Пункт 134 повестки дня
**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2016–2017 годов**

Пересмотренная смета расходов по разделу 7 «Международный Суд» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В соответствии с положениями правила 2.14 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций в настоящем докладе изложены предложения в отношении пересмотренной сметы на двухгодичный период 2016–2017 годов по разделу 7 «Международный Суд».

По оценкам, на двухгодичный период 2016–2017 годов потребуются дополнительные ресурсы в размере 170 000 долл. США, необходимые для того, чтобы Международный Суд мог профинансировать работу, связанную получением экспертного заключения, вынести которое, согласно постановлению Суда от 31 мая 2016 года, поручено двум независимым экспертам по делу о делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане (*Коста-Рика против Никарагуа*).

Из общего объема потребностей в ресурсах сумма в размере 50 000 долл. США связана с расходами, обусловленными назначением экспертов, что предусмотрено статьей 50 Статута Суда и было санкционировано в резолюции 70/250 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов.

В настоящем докладе Генеральный секретарь запрашивает ассигнования на удовлетворение остающихся потребностей в ресурсах по разделу 7 «Международный Суд» в размере 120 000 долл. США.



I. Международный Суд

A. Справочная информация, мандат и цель

1. Согласно положению 2.14 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предложения Международного Суда относительно бюджета по программам Международного Суда должны составляться Судом в консультации с Генеральным секретарем и представляться Генеральной Ассамблее Генеральным секретарем вместе с теми замечаниями, которые он может пожелать высказать.

2. Международный Суд, состоящий из 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Он действует в соответствии со своим Статутом, который является составной частью Устава Организации Объединенных Наций. Суд разрешает в соответствии с международным правом споры, передаваемые ему государствами, и по запросу органов, уполномоченных на это Уставом или в соответствии с его положениями, может выносить консультативные заключения по юридическим вопросам. Участниками Статута Суда являются в общей сложности 193 государства, 72 из которых признали юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 его Статута. Кроме того, имеется более 300 двусторонних и многосторонних договоров, по которым Суду предоставлена юрисдикция в отношении разрешения различных споров. Государства могут также предоставлять Суду юрисдикцию в отношении рассмотрения того или иного дела на основании специального соглашения. Суд представляет Генеральной Ассамблее ежегодные доклады, последний из которых содержится в документе A/71/4.

3. Суд должен всегда быть в состоянии выполнять возложенные на него функции, что является условием осуществления положений Устава и достижения его целей. Суд отмечает, что, хотя в силу его специфики спрогнозировать основные показатели объема его работы (например, количество новых дел, которые будут находиться на рассмотрении Суда в 2016–2017 годах, в том числе возбуждаемых в порядке сопутствующего производства в связи с уже рассматриваемыми делами) невозможно, им была предпринята попытка оценить свои потребности на двухгодичный период 2016–2017 годов, исходя из объема работы Суда в течение двух предыдущих двухгодичных периодов.

B. Информация о результатах работы

4. При оценке сметных потребностей Международного Суда на двухгодичный период 2016–2017 годов необходимо принимать во внимание объем и сложность его работы.

5. За первые 10 месяцев двухгодичного периода 2016–2017 годов (до 31 октября 2016) в Суд поступило три новых заявления и просьба об указании временных мер. Суд провел слушания по пяти делам и вынес пять решений. На момент представления пересмотренного бюджета на 2016–2017 годы (октябрь 2016 года) на рассмотрении Суда находилось 11 дел.

С. Общие сведения о ресурсах

6. Международный Суд не располагает средствами на покрытие дополнительных потребностей в ресурсах в рамках бюджета, утвержденного Генеральной Ассамблеей в декабре 2015 года. Общий утвержденный объем ресурсов по разделу 7 на двухгодичный период 2016–2017 годов составляет 45 975 700 долл. США, что в чистом выражении на 5 084 000 долл. США (или 10 процентов) меньше объема ассигнований на 2014–2015 годы.

7. Распределение необходимых дополнительных ресурсов отражено в таблице ниже.

Д. Пересмотренные предложения, положенные в основу планирования

8. В рамках производства по одному из рассматриваемых Судом в настоящее время дел — делу *по вопросу о делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)* — Суд своим постановлением от 31 мая 2016 года распорядился в порядке выполнения своих судебных функций обеспечить получение экспертного заключения в соответствии со статьей 50 Статута и статьей 67 Регламента Суда. Цель получения этого экспертного заключения состоит в том, чтобы в ходе выездов на места собрать все факты, касающиеся статуса побережья между двумя точками, которые были предложены Коста-Рикой и Никарагуа в их заявлениях в качестве исходной точки морской границы в Карибском море. Суд также постановил поручить вынести экспертное заключение двум независимым экспертам, которые будут назначены постановлением Председателя Суда после заслушания сторон.

9. Постановлением от 16 июня 2016 года Председатель Суда назначил экспертами по этому делу г-на Эрика Фуаша и г-на Франсиско Гутьерреса.

10. Для выполнения возложенной на них задачи экспертам потребуется дважды выехать непосредственно на место, подготовить доклад, ответить на вопросы судей, представить ответы на письменные замечания Сторон в связи с докладом экспертов и несколько раз посетить Гаагу, в частности для целей проверки в ходе слушаний по этому делу. Кроме того, в соответствии с постановлением Суда Секретарю пришлось организовать секретариатское обслуживание экспертов, и для выполнения этих обязанностей, в том числе в ходе поездок на места, были назначены два должностных лица Секретариата.

11. С учетом вышеизложенного прогнозируется, что расходы, обусловленные назначением двух экспертов, составят порядка 170 000 долл. США.

Е. Непредвиденные и чрезвычайные расходы

12. В своей резолюции 70/250 о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2016–2017 годов Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства по покрытию расходов, которые могут быть обусловлены назначением экспертов в соответствии со

статьей 50 Статута Суда, после удостоверения Председателем Международного Суда, на сумму, не превышающую в общей сложности 50 000 долл. США.

13. Во исполнение просьбы, направленной Секретарем 6 июня 2016 года в адрес Генерального секретаря, Суд получил сумму в размере 50 000 долл. США, предусмотренную в вышеупомянутой резолюции. Соответствующие ассигнования будут испрашиваться в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Г. Внебюджетные ресурсы

14. В бюджете Международного Суда внебюджетных ресурсов не заложено.

II. Сметные дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов

15. Учитывая тот факт, что расходы, обусловленные назначением на основании Статута Суда двух экспертов составят примерно 170 000 долл. США, и принимая во внимание сумму в размере 50 000 долл. США, которая уже была перечислена в бюджет Суда, дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов, связанные с предложением, о котором говорилось выше, составляют 120 000 долл. США и представлены в сводном виде в приведенной ниже таблице с разбивкой по статьям расходов.

Таблица 1

Дополнительные потребности в ресурсах в разбивке по статьям расходов (В тыс. долларов США)

| Статья расходов | Первоначальные ассигнования | Непредвиденные чрезвычайные расходы ^a | Дополнительные потребности | Пересмотренная смета |
|--|-----------------------------|--|----------------------------|----------------------|
| | 2016–2017 годы | 2016 год | 2017 год | 2016–2017 годы |
| | (1) | (2) | (3) | (4)=(1)+(2)+(3) |
| Должности | 21 616,4 | – | – | 21 616,4 |
| Прочие расходы по персоналу | 1 998,0 | – | – | 1 998,0 |
| Вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками | 14 992,3 | – | – | 14 992,3 |
| Консультанты | 297,2 | 50,0 | 120,0 | 467,2 |
| Поездки сотрудников | 91,3 | – | – | 91,3 |
| Услуги по контрактам | 2 500,4 | – | – | 2 500,4 |
| Общие оперативные расходы | 3 603,8 | – | – | 3 603,8 |
| Представительские расходы | 25,1 | – | – | 25,1 |

| <i>Статья расходов</i> | <i>Первоначальные ассигнования</i> | <i>Непредвиденные чрезвычайные расходы^a</i> | <i>Дополнительные потребности</i> | <i>Пересмотренная смета</i> |
|--------------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| | <i>2016–2017 годы</i> | <i>2016 год</i> | <i>2017 год</i> | <i>2016–2017 годы</i> |
| | <i>(1)</i> | <i>(2)</i> | <i>(3)</i> | <i>(4)=(1)+(2)+(3)</i> |
| Предметы снабжения и материалы | 564,5 | – | – | 564,5 |
| Мебель и оборудование | 286,7 | – | – | 286,7 |
| Итого | 45 975,7 | 50,0 | 120,0 | 46 145,7 |

^a См. резолюцию 70/250.

16. Предлагаемые ресурсы предназначены для выплаты гонораров двум экспертам, а также для покрытия путевых расходов, связанных с выездами на места, проведением консультаций с членами Суда и присутствием на слушаниях в суде в Гааге по данному делу. Предлагаемые ресурсы будут также использоваться для покрытия путевых расходов на местах двух должностных лиц Секретариата, назначенных для оказания экспертам секретариатской поддержки. Сводная информация о ресурсах, утвержденных на 2016–2017 годы, и о фактических расходах по состоянию на 30 сентября 2016 года с разбивкой по статьям расходов приводится в приложении.

17. Цифры, приведенные в приложении, свидетельствуют о том, что Суд израсходовал 37 процентов бюджетных ассигнований, выделенных ему на 2016–2017 годы, в первые девять месяцев двухгодичного периода, что является стандартным уровнем расходов Суда. Данные также демонстрируют более низкий уровень расходов по статье «Услуги по контрактам», главным образом по статье «Услуги по обработке данных». После нескольких проведенных ревизий и в целях выполнения вынесенных рекомендаций Суд в настоящее время полностью реорганизует свою деятельность в области информационных технологий. Основной объем работ должен начаться в последнем квартале 2016 года и будет продолжаться на протяжении 2017 года. Суд предполагает, что средства в утвержденном объеме потребуются по каждой статье расходов и будут освоены к концу текущего двухгодичного периода.

III. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее

18. Генеральной Ассамблее предлагается:

а) одобрить предложение о выделении дополнительных ресурсов в размере 120 000 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов;

б) ассигновать сумму в размере 120 000 долл. США по разделу 7 «Международный Суд» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Приложение

Расходы по состоянию на 30 сентября 2016 года

(В тыс. долл. США)

| Статья расходов | Первоначальные ассигнования | Расходы | Прогнозируемые расходы | Сметные расходы | Непредвиденные чрезвычайные расходы ^a | Дополнительные потребности | Пересмотренная смета |
|--|-----------------------------|---------------------------------------|---|-----------------|--|----------------------------|----------------------|
| | 2016-2017 годы | По состоянию на 30 сентября 2016 года | С 1 октября 2016 года по 31 декабря 2017 года | 2016-2017 годы | 2016 год | 2017 год | 2016-2017 годы |
| | (1) | (2) | (3) | (4)=(2)+(3) | (5) | (6) | (7)=(6)+(5)+(1) |
| Должности | 21 616,4 | 9 126,4 | 12 490,0 | 21 616,4 | — | — | 21 616,4 |
| Прочие расходы по персоналу | 1 998,0 | 619,9 | 1 378,1 | 1 998,0 | — | — | 1 998,0 |
| Вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками | 14 992,3 | 4 824,1 | 10 168,2 | 14 992,3 | — | — | 14 992,3 |
| Консультанты | 297,2 | 162,7 | 134,5 | 297,2 | 50,0 | 120,0 | 467,2 |
| Поездки сотрудников | 91,3 | 32,7 | 58,6 | 91,3 | — | — | 91,3 |
| Услуги по контрактам | 2 500,4 | 363,5 | 2 136,9 | 2 500,4 | — | — | 2 500,4 |
| Общие оперативные расходы | 3 603,8 | 1 305,9 | 2 297,9 | 3 603,8 | — | — | 3 603,8 |
| Представительские расходы | 25,1 | 16,1 | 9,0 | 25,1 | — | — | 25,1 |
| Предметы снабжения и материалы | 564,5 | 215,9 | 348,6 | 564,5 | — | — | 564,5 |
| Мебель и оборудование | 286,7 | 180,4 | 106,3 | 286,7 | — | — | 286,7 |
| Итого | 45 975,7 | 16 847,6 | 29 128,1 | 45 975,7 | 50,0 | 120,0 | 46 145,7 |

^a См. резолюцию 70/250.